Beilage B

Entschädigungstarife [1]
für die Wohnungen in der von der britischen Armee besetzten Kölner Zone

1. Monatsbeträge

Art der Vergütung	Wohnzimmer I	Wohnzimmer II	Schlafzimmer mit 2 Bett.	Schlafzimmer mit 1 Bett	Küche	Wohnküche	Dienstbotenzimmer	Bad	Diele
Stufe a: sehr gut									
1. Raummiete bis zu [2]	37,50	35,—	26,25	21,90	17,50	—	10,—	12,50	21,90
2. Möbelmiete bis zu	31,—	18,50	23,50	12,50	8,50	—	3,50	2,80	14,—
3. Quartierreinigung bis zu	6,70	4,45	4,45	2,25	22,65	—	2,05	6,15	4,45
4. Wäschegestellung und -reinigung	a) pro Kopf bzw. Bett = 8,27 b) » Familie = 2,65								
Stufe b: gut									
1. Raummiete bis zu [2]	30,—	25,—	20,—	15,—	15,—	20,—	10,—	10,—	15,—
1. Möbelmiete bis zu	15,50	10,—	11,50	7,—	6,50	8,—	2,50	1,50	6,50
3. Quartierreinigung bis zu	4,45	2,25	4,10	2,05	15,10	15,10	2,50	4,50	2,25
4. Wäschegestellung und -reinigung	wie in a.								
Stufe c: einfach									
1. Raummiete bis zu [2]	22,50	18,10	15,—	11,90	10,—	15,—	6,25	6,25	—
2. Möbelmiete bis zu	8,50	5,50	7,—	4,25	4,25	5,50	1,50	0,70	—
3. Quartierreinigung bis zu	2,05	2,05	1,90	1,90	11,30	11,30	2,05	2,05	—
4. Wäschegestellung und -reinigung	wie in a.								

2. Neben der Quartiervergütung werden besonders vergütet:

a) Beleuchtung und Heizung. Bei der Beleuchtung entspricht die Vergütung den von dem Zähler angegebenen Mengen bzw. der Abschätzung von Sachverständigen in den Fällen, in denen keine Einigung erzielt werden konnte. Die Heizung wird auf Grund der tatsächlich verbrauchten Mengen bewertet;

b) der Wasserverbrauch, soweit er für die erste und zweite Person je 4 cbm, für die dritte Person 3 cbm und für die vierte und jede weitere Person 2 cbm monatlich übersteigt, auf Grund sachverständiger Abschätzung, falls eine Einigung nicht erzielt werden kann.

c) alle nach Ortsgebrauch außergewöhnlichen Instandsetzungsarbeiten.

3. Luxuriös eingerichtete Wohnräume unterliegen besonderer Bewertung.

4. Werden in den zur Verfügung gestellten Räumen Neuanlagen, wie Klingeln, Lichtleitungen und Kontakte, verlangt, so werden sie besonders bewertet.

5. Bäder werden nicht besonders vergütet.

6. Die gemeinsam benutzten Räume werden zur Hälfte des Preises bewertet. Übernimmt der Quartiernehmer die Reinigung der Zimmer und der Wäsche, so erfolgt keinerlei Bezahlung für diese Art Ausgaben.

---

[1] Der endgültige Text des Abkommens siehe S. 43 des Reglements.

[2] Die obenerwähnte Zimmermiete ist die durch Reichsmietengesetz vom 1. Juli 1914 festgesetzte Vorkriegsmiete. Zur Zeit werden von ihr nur die auf Anordnung des preußischen Wohlfahrtsministers allmonatlich zu zahlenden Prozentsätze angerechnet und zwar auf der Basis der hierüber veröffentlichten örtlichen Vorschriften. Wenn der Schiedsspruch des Präsidenten des Besatzungskostenkomitees einen Steuerabzug vorschreibt, so findet dieser Abzug auf die obenerwähnten Mieten Anwendung.

Pièce C

Comité des Prestations dues aux Armées d'occopation
(Articles 8 à 12 de l'Arrangement Rhénan)

Accord
sur l'évaluation des prestations de chauffage, éclairage et d'eau et des fournitures de carburants

I. Chauffage

a) Les quantités de combustibles de toutes natures livrées par une administration allemande aux occupants, ou à payer par elle pour ceux-ci seront décomptées au prix de revient (prix à la mine, à moins que des circonstances ne s'y opposent, plus frais de transport, frais divers).

Si un bâtiment, immeuble ou installation est occupé en totalité, les évaluations seront faites comme il vient d'être dit; le même principe sera appliqué dans le cas où l'occupation ne serait que partielle. Dans ce dernier cas, des forfaits locaux pourront être établis d'accord entre les autorités alliées et les autorités allemandes.

b) Pour les bâtiments possédant le chauffage central, on prendra pour base d'évaluation la quantité de combustible consommée réellement et les prix de revient. Si un bâtiment pourvu de chauffage central n'est occupé qu'en partie on prendra pour base d'évaluation les quantités de combustible réellement consommées et les prix de revient, en effectuant une répartition d'après la surface des locaux occupés et en appliquant un supplément raisonnable pour les locaux utilisés en commun (escaliers, vestibules, etc.).

c) Les frais nécessités pour l'installation de magasins, l'entretien de ceux-ci, la garde (y compris l'assurance et les frais de conservation) devront être calculés à part si les Alliés exigent la constitution de semblables magasins ou dépôts, étant entendu que le montant de ces frais sera arrêté au préalable d'accord entre les deux parties.

d) Les fournitures diverses, les réparations et les installations faites postérieurement au 1er septembre 1924 seront imputées aux occupants aux prix de revient.

II. Consommation de gaz et d'électricité

a) *Bâtiments, habitations ou installations entièrement occupés par les Alliés.* — On prendra pour base d'évaluation la quantité de gaz et d'électricité consommée réellement au prix fixé (*).

b) *Bâtiments, habitations ou installations partiellement occupés par les Alliés.* — Le même principe est applicable. Si toutefois la détermination des quantités consommées présente des difficultés insurmontables, l'évaluation sera faite dans chaque cas particulier. Pour le prix, il y a lieu de s'en référer à la note qui figure au bas de la page.

Des forfaits locaux pourront être établis d'accord entre les autorités alliées et les autorités allemandes.

c) L'installation et le loyer des compteurs, le remplacement des abat-jour, verres de lampe, ampoules, manchons, etc., doivent être imputés au prix de revient.

(*) Entant donné les très grandes consommations qui sont en jeu, le *Reich* agira dans toute la mesure possible auprès des sociétés concessionnaires d'électricité, de gaz et d'eau, de façon que des contrats soient passés permettant aux personnels visés dans l'Arrangement rhénan de bénéficier de prix qui ne soient pas moins favorables que ceux consentis aux plus gros consommateurs (par exemple aux municipalités qui ne sont pas propriétaires d'usines productrices).

Beilage C

Abkommen
über die Bewertung der Lieferungen und Leistungen von Heizung, Beleuchtung, Wasser und Betriebsstoff

I. Heizung

a) Die von einer deutschen Verwaltung an die Besatzung gelieferten oder von ihr für sie zu bezahlenden Mengen an Heizungsmaterialien aller Art werden zum Gestehungspreis berechnet (Zechenpreis, sofern nicht die tatsächlichen Verhältnisse dagegen sprechen, zuzüglich Transportkosten oder sonstiger Kosten).

Ist ein Gebäude, ein Grundstück oder eine Anlage ganz belegt, so erfolgt die Bewertung in gleicher Weise; ebenso wird verfahren, wenn nur ein Teil belegt ist. Im letzteren Fall können im Einvernehmen zwischen den alliierten und deutschen Behörden Pauschbeträge ortsweise festgesetzt werden.

b) Für Gebäude mit Sammelheizung ist der tatsächliche Brennstoffverbrauch und der Gestehungspreis der Bewertung zugrunde zu legen. Ist ein Gebäude mit Sammelheizung nur zum Teil belegt, so ist der tatsächliche Brennstoffverbrauch und der Gestehungspreis, umgelegt nach dem Flächeninhalt der belegten Räume, nebst einem angemessenen Zuschlag für die gemeinsam benutzten Räume (Treppen, Hausflure usw.), der Bewertung zugrunde zu legen.

c) Die für die Einrichtung von Lagern, ihre Unterhaltung und Sicherung (einschließlich Versicherung und Erhaltungskosten) anfallenden Kosten sind besonders zu berechnen, wenn die Alliierten die Einrichtung von solchen Speichern oder Niederlagen verlangen, wobei vorausgesetzt ist, daß die Höhe dieser Kosten vorher im Einvernehmen zwischen beiden Parteien festgesetzt wird.

d) Die nach dem 1. September 1924 ausgeführten Lieferungen verschiedener Art, Instandsetzungen und Einrichtungsarbeiten werden der Besatzung zum Gestehungspreis angerechnet.

II. Gas- und Elektrizitätsverbrauch

a) Von den Alliierten vollständig belegte Gebäude, Wohnräume oder Anlagen. Der Bewertung ist der tatsächliche Gas- und Elektrizitätsverbrauch zum feststehenden Preis zugrunde zu legen. *)

b) Von den Alliierten zum Teil belegte Gebäude, Wohnräume oder Anlagen. Der gleiche Grundsatz findet Anwendung. Bereitet jedoch die Feststellung der verbrauchten Mengen unüberwindliche Schwierigkeiten, so erfolgt die Bewertung nach Lage des Einzelfalles. Wegen der Preise wird auf die untenstehende Anmerkung Bezug genommen.

Im Einvernehmen zwischen den alliierten und den deutschen Behörden können Pauschbeträge ortsweise festgesetzt werden.

c) Für die Anbringung und die Miete der Zähler sowie für den Ersatz von Lampenschirmen, Zylindern, Birnen, Strümpfen usw. wird der Gestehungspreis berechnet.

*) Mit Rücksicht auf den in Frage stehenden sehr großen Verbrauch wird das Reich, soweit irgend möglich, seinen Einfluß bei den betreffenden Elektrizitätswerken, Gasanstalten und Wasserwerken dahin geltend machen, daß Verträge abgeschlossen werden, um den nach dem Rheinlandabkommen in Betracht kommenden Personen Preise zuzubilligen, die nicht weniger vorteilhaft sind als die den größten Verbrauchern zugestandenen (z. B. den Stadtverwaltungen, die nicht Selbsterzeuger sind).

III. Eau

a) On ne décomptera pas à part la consommation d'eau, si elle est comprise dans le loyer payé d'après les règles fixées par la loi du *Reich*.

b) Dans le cas contraire, on décomptera la quantité d'eau consommée réellement, mesurée au compteur d'après le prix fixé (*).

c) Si dans un cas particulier (par exemple si le compteur est commun) les instructions ci-dessus ne sont pas applicables, l'évaluation sera faite dans chaque cas particulier. Dans ce dernier cas des forfaits locaux pourront être établis d'accord entre les autorités alliées et les autorités allemandes.

IV. Fourniture de carburants

Pour l'évaluation des carburants livrés aux occupants, ou à payer par eux (par exemple : essence, huile, pétrole, etc.) on prendra pour base les quantités réellement livrées et le prix de revient.

Cet Accord a été rédigé en langue allemande, en langue anglaise et en langue française.

Les trois textes feront également foi.

Fait à Paris, le 2 décembre 1924.

Pour l'Allemagne :	(Signé) **Miller.**	Pour la Belgique :	(Signé) **Greiner.**
	» **Jaffe.**	Pour la France :	» **Litschfousse.**
	» **Ronde.**	Pour la Grande-Bretagne :	» **Goligher.**
	» **Böhm.**	Pour l'Italie :	» **Dell' Abbadessa.**

(*) Etant donné les très grandes consommations qui sont en jeu, le *Reich* agira dans toute la mesure possible auprès des sociétés concessionnaires d'électricité, de gaz et d'eau, de façon que des contrats soient passés permettant aux personnels visés dans l'Arrangement rhénan de bénéficier de prix qui ne soient pas moins favorables que ceux consentis aux plus gros consommateurs (par exemple aux municipalités qui ne sont pas propriétaires d'usines productrices).

III. Wasser

a) Der Wasserverbrauch wird nicht besonders berechnet, wenn er nach den reichsgesetzlichen Bestimmungen in der Miete einbegriffen ist.

b) Im entgegengesetzten Fall wird der tatsächliche Wasserverbrauch, gemessen am Zähler, nach dem feststehenden Preis berechnet*).

c) Wenn im Einzelfall (z. B. bei gemeinsamem Zähler) die vorstehenden Bestimmungen nicht anwendbar sind, erfolgt Bewertung nach Lage des Falles; für diesen Fall können im Einvernehmen zwischen den alliierten und deutschen Behörden Pauschbeträge ortsweise festgetzt werden.

IV. Lieferung von Betriebsstoffen

Die an die Besatzung gelieferten oder für sie zu bezahlenden Betriebsstoffe (z. B. Benzin, Öl, Petroleum usw.) sind nach den tatsächlich gelieferten Mengen und dem Gestehungspreis zu bewerten.

Vorliegendes Abkommen ist in deutscher, englischer und französischer Sprache abgefaßt worden.

Der Wortlaut der drei Fassungen ist in gleicher Weise maßgebend.

Ausgefertigt in Paris, am 2. Dezember 1924.

Für die Deutsche Regierung:	gez. **Adolf Miller**	Für Belgien:	gez. **Greiner**
	» **Dr. Jaffé**	Für Frankreich:	» **Litschfousse**
	» **Dr. Ronde**	Für Großbritannien:	» **Goligher**
	» **Böhm**	Für Italien:	» **Dell' Abbadessa**

*) Mit Rücksicht auf den in Frage stehenden sehr großen Verbrauch wird das Reich, soweit irgend möglich seinen Einfluß bei den betreffenden Elektrizitätswerken, Gasanstalten und Wasserwerken dahin geltend machen, daß Verträge abgeschlossen werden, um den nach dem Rheinlandabkommen in Betracht kommenden Personen Preise zuzubilligen, die nicht weniger vorteilhaft sind als die den größten Verbrauchern zugestandenen (z. B. den Stadtverwaltungen, die nicht Selbsterzeuger sind).

Pièce D

Texte de l'accord

Chambres d'Hôtel

Les Commissions d'évaluation locales classeront les hôtels en quatre catégories (une catégorie complémentaire comprendra les auberges) et fixeront le prix de chacune des chambres de ces hôtels ou auberges qui paraîtra pouvoir être affectée à du personnel civil ou militaire ayant droit au logement en vertu de l'Arrangement rhénan (les chambres qui sembleront ne pas convenir seront exclues du classement).

Les billets de logement devront indiquer, après entente avec l'hôtel, le numéro de la chambre affectée.

Les prix ne devront, en aucun cas, dépasser les *maxima* ci-après énoncés en marks-or :

	Classification des hôtels				Auberges
	Luxe	1re	2e	3e	
Chambre à 1 lit	12	7	5	3	2
Chambre à 2 lits (*)	18	10,50	7,50	4,50	2,50
Salons	18	7	5		
Salles de bains avec linge attenantes à une chambre à 1 lit	3	2	2		
Salles de bains avec linge attenantes à une chambre à 2 lits	4	3	2		
Bain simple avec linge	1,50	1,50	1,00	1,00	1,00

Les prix s'appliquent, le cas échéant, aux chambres les plus luxueuses et les mieux placées, le prix des autres chambres étant fixé en les prenant comme base, compte tenu de leur confort, de leur situation et des prix qui sont normalement payés par les voyageurs les plus favorisés (les taxes d'hôtel déduites) ces derniers prix ne devant jamais être excédés.

Tous les prix s'entendent service compris.

Cet Accord a été rédigé en langue allemande, en langue anglaise et en langue française.

Les trois textes feront également foi.

Fait à Paris, le 2 décembre 1924.

Pour l'Allemagne : (Signé) **Miller.**
» **Jaffe.**
» **Ronde.**
» **Böhm.**

Pour la Belgique : (Signé) **Greiner.**
Pour la France : » **Litschfousse.**
Pour la Grande-Bretagne : » **Goligher.**
Pour l'Italie : » **Dell'Abbadessa.**

(*) Les chambres à deux lits occupées sur la demande de l'autorité alliée locale par une seule personne sont décomptées comme chambre à un lit. Même observation pour les salles de bains correspondantes.

Beilage D

Organisationskomitee für die Besatzungskosten
(Artikel 8 bis 12 des Rheinlandabkommens)

Vereinbarung über die Bewertung der Hotelzimmer

Die Ortsausschüsse teilen die Hotels in vier Klassen ein (eine Sonderklasse bilden die Herbergen) und setzen für diese Hotels oder Herbergen den Preis eines jeden Zimmers fest, das für die nach dem Rheinlandabkommen unterkunftsberechtigten Zivil- oder Militärpersonen in Betracht kommen kann. Zimmer, die sich offensichtlich nicht eignen, kommen für die Klasseneinteilung nicht in Betracht.

In den Quartierscheinen ist nach Benehmen mit dem Hotel die Nummer des zugewiesenen Zimmers anzugeben.

Die Preise dürfen in keinem Falle die nachstehenden Höchstsätze in Goldmark überschreiten:

	Klasseneinteilung der Hotels				Herbergen
	Luxushotels	1. Klasse	2 Klasse	3. Klasse	
Einbettiges Zimmer	12	7	5	3	2
Zweibettiges Zimmer *)	18	10,50	7,50	4,50	2,50
Salons	18	7	5	—	—
Badezimmer mit Wäsche zu einem einbettigem Zimmer	3	2	2	—	—
Badezimmer mit Wäsche zu einem zweibettigen Zimmer	4	3	2	—	—
Einfaches Bad mit Wäsche	1,50	1,50	1,00	1,00	1,00

Die Preise gelten gegebenenfalls für Zimmer mit bester Ausstattung und Lage, wobei für die Festsetzung der Preise der übrigen Zimmer von den vorerwähnten Preisen ausgegangen wird, mit Berücksichtigung ihres Komforts, ihrer Lage und der Preise, die gewöhnlich von den am meisten bevorzugten Gästen gezahlt werden (unter Abzug der Beherbergungssteuer). Die letzterwähnten Preise dürfen niemals überschritten werden.

Alle Preise verstehen sich mit Einschluß der Bedienung.

Die vorstehende Vereinbarung ist in deutscher, englischer und französischer Sprache abgefaßt.

Der Wortlaut der drei Fassungen ist in gleicher Weise maßgebend.

Paris, den 2. Dezember 1924.

Für die Deutsche Regierung: gez. **Adolf Miller.**
» **Dr. Jaffé.**
» **Dr. Ronde.**
» **Böhm.**

Für Belgien: gez. **Greiner.**
Für Frankreich: » **Litschfousse.**
Für Großbritannien: » **Goligher.**
Für Italien: » **Dell'Abbadessa.**

*) Die zweibettigen Zimmer, die auf Anforderung der örtlichen alliierten Behörde von einer einzigen Person bewohnt werden, werden als einbettige Zimmer berechnet. Das gleiche gilt für die entsprechenden Badezimmer.

Pièce E

Accord
sur l'organisation des commissions chargées d'évaluer les prestations
prévues aux articles 8 à 12 de l'Arrangement rhénan (*)

Les Délégués alliés et les Délégués allemands se sont mis d'accord pour arrêter comme suit les conditions dans lesquelles il sera procédé aux évaluations permettant le règlement des prestations des Art. 8 à 12 de l'Arrangement rhénan.

Ils ont prévu deux organismes chargés de l'évaluation proprement dite et un troisième auquel reviendra la mission de régler les litiges relatifs à des questions d'interprétation de principe.

Le Comité croit devoir appeler l'attention de la Conférence des Ambassadeurs d'une part et du Gouvernement allemand d'autre part, sur l'intérêt qu'il y a à constituer sans tarder les organismes dont il s'agit afin qu'ils puissent dès à présent procéder à des constats de fait en attendant qu'ils aient été mis en possession des méthodes d'évaluation que le Comité est chargé d'établir pour la période postérieure au 31 août 1924 et qu'ils puissent fournir des chiffres.

I. Organisation des Commissions d'évaluation

Pour l'évaluation, il est prévu:

a) Des Commissions locales.

b) Une Commission arbitrale.

a. Commissions locales

Lorsque les autorités alliées et allemandes se seront mises d'accord sur l'évaluation des prestations, les Commissions locales enregistreront cette évaluation. Dans le cas contraire, elles auront mission d'y procéder elles-mêmes.

Le nombre des Commissions locales ainsi que leur répartition seront fixés d'accord par les autorités alliées et les autorités allemandes. Il en sera constitué une pour l'ensemble des questions concernant les postes, les télégraphes, les téléphones, les chemins de fer et la flotille du Rhin, une autre pour les évaluations concernant la Haute-Commission à Coblence. Pour les autres questions il sera constitué, en principe, une Commission par zone et davantage s'il en est besoin.

Composition:

Ces Commissions comprendront chacune quatre membres:

2 membres alliés,

2 membres allemands.

Un membre allié et un membre allemand seront chargés de la gestion administrative de la Commission, chacun en ce qui le concerne, de la tenue des archives, de la procédure, des correspondances, etc.

Le règlement du service des Commissions locales sera établi par la Commission arbitrale dont il sera question ci-dessous, d'après le principe de l'égalité des droits en ce qui concerne en particulier les questions relatives à la présidence pendant les séances, à l'organisation du bureau, à la préparation et à la mise à exécution des décisions, etc.

(*) Le texte de cet accord a été modifié le 8 avril 1925 par les délégués alliés et allemands: le texte modifié figure dans le Règlement à la page 60.

Beilage E

Abkommen
über die Organisation der Ausschüsse für die Bewertung der in Artikel 8 bis 12 des Rheinlandabkommens vorgesehenen Leistungen *)

Die alliierten und die deutschen Delegierten haben sich auf die nachfolgenden Bedingungen für das Verfahren geeinigt, nach dem die Bewertungen erfolgen sollen, die die Regelung der Leistungen nach Artikel 8 bis 12 des Rheinlandabkommens ermöglichen.

Sie haben zwei Einrichtungen für die eigentliche Bewertung vorgesehen und eine dritte, der die Aufgabe obliegt, Streitigkeiten über grundsätzliche Auslegungsfragen zu schlichten.

Das Komitee glaubt, die Aufmerksamkeit der Botschafterkonferenz einerseits und der Deutschen Regierung andererseits darauf lenken zu sollen, daß es darauf ankommt, die in Frage stehenden Einrichtungen unverzüglich zu schaffen, damit sie schon jetzt tatsächliche Feststellungen treffen können, wenn sie auch noch nicht im Besitz der vom Komitee für die Zeit nach dem 31. August 1924 aufzustellenden Bewertungsgrundsätze sind und keine Ziffern geben können.

I. Einrichtung der Bewertungsausschüsse

Für die Bewertung sind vorgesehen:

a) Ortsausschüsse,

b) ein Schiedsausschuß.

a. Ortsausschüsse

Wenn die alliierten und die deutschen Behörden sich über die Bewertung der Leistungen geeinigt haben, haben die Ortsausschüsse diese Bewertung listenmäßig vorzumerken. Im entgegengesetzten Fall fällt ihnen die Aufgabe zu, die Bewertung selbst vorzunehmen.

Die Anzahl der Ortsausschüsse sowie ihre Verteilung wird durch Übereinkunft zwischen den alliierten und den deutschen Behörden festgesetzt. Ein Ausschuß wird gebildet für die Gesamtheit der Fragen der Post, des Telegraphen- und Fernsprechwesens, der Eisenbahn und der Rheinflottille und ein weiterer für die Bewertungsfragen, welche die Rheinlandkommission in Coblenz betreffen. Für die übrigen Fragen wird grundsätzlich ein Ausschuß, im Bedarfsfalle werden mehrere für jede Zone aufgestellt.

Zusammensetzung:

Diese Ausschüsse bestehen aus je 4 Mitgliedern,
2 alliierten und
2 deutschen Mitgliedern.

Je 1 alliiertes und 1 deutsches Mitglied, je für seinen Geschäftsbereich, wird mit der Geschäftsführung für den Ausschuß, der Aktenführung, der Erledigung von Fragen des Geschäftsganges, dem Schriftverkehr usw. betraut.

Die Geschäftsordnung der Ortsausschüsse wird von dem weiter unten zu erwähnenden Schiedsausschuß nach dem Grundsatz der Gleichberechtigung, besonders in den Fragen der Verhandlungsleitung, der Einrichtung des Büros, der Vorbereitung und der Durchführung der Entscheidungen usw. aufgestellt.

*) Der Wortlaut dieses Abkommens wurde am 8. April 1925 von den alliierten und deutschen Delegierten geändert; den geänderten Text siehe S. 61 des Reglements.

Les décisions devront être rédigées par écrit en deux langues (celle de la nation occupante et la langue allemande) et signées par tous les membres.

La Commission arbitrale sera saisie si l'on ne parvient pas à un accord unanime.

b. Commission arbitrale

La Commission arbitrale, dont le siège sera jusqu'à nouvel ordre à Coblence, a comme mission de régler définitivement toutes les questions relatives aux évaluations.

Composition:

La Commission arbitrale comprendra un nombre de membres variable d'après les besoins et sera divisée en sections dont le nombre pourra être accru s'il est nécessaire.

Chaque section comprendra quatre membres:

2 alliés.

2 allemands,

et ne sera saisie que des questions concernant une même zone occupée.

La Commission arbitrale règlera elle-même la procédure relative à ses opérations.

Un Président sera désigné par un accord à intervenir entre le Gouvernement allemand et la Conférence des Ambassadeurs, ou bien, à défaut d'accord, par le Président de la Cour permanente de Justice Internationale.

Le Président sera nommé chaque année à la date du 1er septembre. Pour la première année, il sera désigné dès la mise en vigueur du présent accord.

La présence d'un Président unique devant assurer l'unité de doctrine, les décisions prises en dehors de sa présence devront être homologuées par lui.

II. Commission d'interprétation

La Commission aura pour mission de trancher tous les litiges d'interprétation de principe qui lui seront soumis soit par la Commission arbitrale, soit par les Gouvernements, soit par l'Agent Général des Paiements.

Composition:

La Commission comprendra: un Président; 6 membres:

3 alliés,

3 allemands.

Le Président sera désigné par un accord à intervenir entre le Gouvernement allemand et la Conférence des Ambassadeurs ou bien, à défaut d'accord, par le Président de la Cour Permanente de Justice Internationale.

La durée du mandat du Président et des membres sera de trois ans.

Le siège de la Commission d'interprétation se trouvera au siège de l'Agent Général des Paiements.

Les décisions prises par la Commission d'interprétation devront comporter des considérants. La procédure sera établie suivant les règles fixées par la Commission elle-même.

Cet accord a été rédigé en langue allemande, en langue anglaise et en langue française.

Les trois textes feront également foi.

Paris, le 2 décembre 1924.

Pour l'Allemagne: (Signé)	**Miller.**	Pour la Belgique: (Signé)	**Greiner.**
»	**Jaffe.**	Pour la France: »	**Litschfousse.**
»	**Ronde.**	Pour la Grande-Bretagne: »	**Goligher.**
»	**Böhm.**	Pour l'Italie: »	**Dell' Abbadessa.**

Die Entscheidungen müssen schriftlich in zwei Sprachen (derjenigen der Besatzungsmacht und der deutschen Sprache) abgefaßt und von allen Mitgliedern unterzeichnet werden.

Wenn keine Einstimmigkeit erzielt wird, ist der Schiedsausschuß mit der Angelegenheit zu befassen.

b. Schiedsausschuß

Dem Schiedausschuß, dessen Sitz bis auf weiteres in Coblenz ist, obliegt die endgültige Regelung aller Bewertungsfragen.

Zusammensetzung:

Der Schiedsausschuß besteht aus einer je nach dem Bedürfnis wechselnden Anzahl von Mitgliedern und ist in Abteilungen eingeteilt, deren Zahl im Bedarfsfall vermehrt werden kann.

Jede Abteilung besteht aus 4 Mitgliedern,
2 alliierten und
2 deutschen,

und ist nur mit Fragen ein und derselben Besatzungszone zu befassen.

Der Schiedsausschuß gibt sich seine Geschäftsordnung selbst.

Ein Obmann wird durch Vereinbarung zwischen der Deutschen Regierung und der Botschafterkonferenz oder mangels einer solchen Vereinbarung durch den Präsidenten des ständigen internationalen Gerichtshofs bestimmt.

Der Obmann wird zum 1. September jeden Jahres ernannt. Für das erste Jahr wird er sofort nach Inkrafttreten des vorliegenden Abkommens bestimmt.

Da die Gegenwart eines und desselben Obmanns die Einheitlichkeit der Entscheidungsgrundsätze wahren soll, müssen Entscheidungen, die nicht in seiner Gegenwart getroffen sind, von ihm bestätigt werden.

II. Auslegungsausschuß

Dem Ausschuß obliegt die Entscheidung aller Streitigkeiten über grundsätzliche Auslegungsfragen, die ihm vom Schiedsausschuß oder von den Regierungen oder vom Generalagenten für die Reparationszahlungen unterbreitet werden.

Zusammensetzung:

Der Ausschuß besteht aus
1 Obmann und
6 Mitgliedern, und zwar 3 alliierten und 3 deutschen.

Der Obmann wird durch Vereinbarung zwischen der Deutschen Regierung und der Botschafterkonferenz oder in Ermangelung einer solchen Vereinbarung durch den Präsidenten des ständigen internationalen Gerichtshofs bestimmt.

Die Amtsdauer des Obmanns und der Mitglieder beträgt 3 Jahre.

Der Sitz des Auslegungsausschusses befindet sich am Sitz des Generalagenten für die Reparationszahlungen.

Die Entscheidungen des Auslegungsausschusses sind mit Gründen zu versehen. Das Geschäftsverfahren wird vom Ausschuß selbst geregelt.

Das vorstehende Abkommen ist in deutscher, englischer und französischer Sprache abgefaßt.

Der Wortlaut der drei Fassungen ist in gleicher Weise maßgebend.

Paris, den 2. Dezember 1924.

Für die Deutsche Regierung:	gez. **Adolf Miller.**	Für Belgien:	gez. **Greiner.**
	» **Dr. Jaffé.**	Für Frankreich:	» **Litschfousse.**
	» **Dr. Ronde.**	Für Großbritannien:	» **Goligher.**
	» **Böhm.**	Für Italien:	» **Dell'Abbadessa.**

Annexe B

Décisions arbitrales

1. Bâtiments appartenant au *Reich*

a) Il n'y aura pas d'imputation sur les annuités du Plan Dawes pour l'utilisation des bâtiments appartenant au *Reich* occupés par les Alliés avant le 1er septembre 1924.

b) Il n'y aura pas d'imputation pour l'utilisation des bâtiments appartenant au *Reich* construits avant le 1er septembre 1924 et occupés par les Alliés après le 31 août 1924 si ces bâtiments n'étaient pas loués auparavant ni susceptibles, d'après leur nature, de l'être.

ad a et b. Pendant l'examen de la Comité des Experts, les seules dépenses relatives aux bâtiments mentionnés aux §§ « a » et « b » qui figurent sur le budget du *Reich* étaient des dépenses d'entretien et de réparation dont il est question ci-après et dans les accords réalisés. De plus, ces bâtiments ne donnaient pas de recettes au *Reich* à cette époque. En raison de ces deux faits, l'utilisation de ces bâtiments par les Alliés ne donne, à mon avis, pas lieu à une imputation (des loyers) sur les annuités du Plan Dawes. Je m'en réfère, en ce qui concerne cette question, à mon interprétation du mot « prestation » que j'ai eu l'honneur de faire connaître au Comité dans sa 18e séance du 20 janvier 1925 (*).

c) Il n'y aura pas d'imputation pour l'utilisation de bâtiments appartenant au *Reich*, construits avant le 1er septembre 1924 sur l'ordre des Alliés et occupés par eux après cette date, même si ces bâtiments, d'après leur nature, sont susceptiles d'être loués.

ad c. La catégorie de bâtiments mentionnés à ce § contient par exemple les maisons pour sous-officiers construites sur ordre des Alliés qui ont fait l'objet de discussions du Comité.

d) Il y aura imputation pour l'utilisation de bâtiments appartenant au *Reich*, construits volontairement par lui et occupés par les Alliés après le 31 août 1924, si ces bâtiments d'après leur nature sont susceptibles d'être loués. Le montant de l'imputation sera basé sur la loi allemande des loyers, à moins qu'il nexiste des baux, signés avant le 9 avril 1924, qui dans ce cas serviront de base à l'évaluation.

ad d. Les dépenses engagées pour les bâtiments qui d'après leur nature, sont susceptibles d'être loués, par exemple les maisons d'habitation, ont, à mon avis, le caractère de dépenses productives. Pour les raisons exposées dans la 18e séance du 20 janvier (à laquelle il a été fait allusion aux §§ « a » et « b »), j'estime qu'il doit y avoir imputation en vertu du Rapport des Experts pour les bâtiments de cette nature occupés par les Alliés après le 31 août 1924.

L'intention qu'avait le *Reich*, lors de la construction, de destiner une certaine partie de ces maisons à des familles d'officiers et de sous-officiers des troupes d'occupation logées chez les habitants, n'enlève pas le caractère productif aux dépenses faites de ce chef. Le *Reich* avait, en effet, à payer avant le rapport des Experts, (sans qu'elle soit imputable) une indemnisation pour le logement chez les particuliers. Cette indemnité tombait du fait du transfert des familles militaires dans des maisons appartenant au *Reich*. C'est pour cette raison que le *Reich* avait le droit, lorsque la construction de ces maisons fut décidée, de ranger les dépenses y relatives parmi les dépenses productives. La mise en vigueur du plan Dawes ne peut, à mon avis, changer le caractère originaire de ces dépenses.

Si les maisons susmentionnées étaient louées en vertu de contrats passés avant le 9 avril 1924, ces contrats devront servir de base à l'imputation. Ceci me paraît résulter logiquement de la concession faite par les Délégations alliées au cours des discussions, lorsqu'elles se sont déclarées d'accord pour accepter sur d'autres points la validité de contrats antérieurs au 9 avril 1924.

2. Frais de remplacements

Il y aura imputation des frais payés par le *Reich* pour cause de remplacements pour autant qu'il s'agit de frais nécessaires, occasionnés par la location d'un immeuble pour les services délogés par les Alliés des bâtiments mentionnés aux §§ 1 *a* et *b*;

(*) Voir Annexe No 1 à la page 72.

Anlage B

Schiedssprüche

1. Reichseigene Gebäude

a) Für Benutzung von durch die Alliierten vor dem 1. September 1924 beschlagnahmten reichseigenen Gebäuden soll keine Anrechnung auf die Jahresbeträge des Dawes-Planes stattfinden.

b) Für Benutzung von vor dem 1. September 1924 gebauten und von den Alliierten nach dem 31. August 1924 beschlagnahmten reichseigenen Gebäuden soll keine Anrechnung stattfinden, wenn besagte Gebäude vorher nicht vermietet, noch auch ihrer Natur nach vermietbar waren.

Zu a und b. Zur Zeit der von dem Sachverständigenkomitee vorgenommenen Untersuchung waren die einzigen im Reichshaushalt zur Erscheinung gelangenden Ausgaben bezüglich der unter den §§ a und b erwähnten Gebäude Unterhaltungs- und Reparaturausgaben, von denen weiter unten sowie in den erzielten Abkommen die Rede ist. Überdies brachten besagte Gebäude dem Reich zu jener Zeit keine Einnahmen. Wegen dieser beiden Tatsachen begründet m. E. die Benutzung dieser Gebäude durch die Alliierten keinen Anlaß zu einer Anrechnung (der Mietbeträge) auf die Jahressummen des Dawes-Plans. Ich beziehe mich hinsichtlich dieser Frage auf meine Auslegung des Wortes »Leistung«, welche ich dem Komitee in seiner Sitzung vom 20. Juni 1924 zur Kenntnis zu bringen mich beehrt habe*).

c) Für Benutzung von vor dem 1. September 1924 auf Befehl der Alliierten gebauten und von ihnen nach diesem Zeitpunkt beschlagnahmten reichseigenen Gebäuden soll keine Anrechnung stattfinden, selbst wenn diese Gebäude ihrer Natur nach vermietbar sind.

Zu c. Die Gattung von in diesem Paragraphen erwähnten Gebäuden enthält z. B. die auf Befehl der Alliierten erbauten Häuser für Unteroffiziere, welche den Gegenstand von Besprechungen unseres Komitees gebildet haben.

d) Für Benutzung von vom Reiche freiwillig gebauten und von den Alliierten nach dem 31. August 1924 beschlagnahmten reichseigenen Gebäuden soll Anrechnung stattfinden, wenn diese Gebäude ihrer Natur nach vermietbar sind. Der Betrag der anzurechnenden Summe soll sich auf das Reichsmietengesetz gründen, wofern nicht vor dem 9. April 1924 unterzeichnete Mietsverträge vorhanden sind, welche in diesem Falle der Bewertung als Grundlage zu dienen hätten.

Zu d. Die für die Gebäude, welche ihrer Natur nach vermietbar sind, wie z. B. Wohnhäuser, gemachten Ausgaben haben m. E. den Charakter von produktiven Ausgaben. Aus den in der Sitzung vom 20. Januar (auf welche in den §§ a und b angespielt worden ist) auseinandergesetzten Gründen bin ich der Ansicht, daß für von den Alliierten nach dem 31. August 1924 beschlagnahmte Gebäude dieser Art kraft des Sachverständigenberichtes Anrechnung stattzufinden hat.

Die Absicht, welche das Reich zur Zeit des Baues hatte, einen bestimmten Teil dieser Häuser für im Bürgerquartier untergebrachte Offizier- und Unteroffiziersfamilien der Besatzungstruppen zu bestimmen, nimmt den aus diesem Anlaß gemachten Ausgaben ihren produktiven Charakter nicht. In der Tat hatte das Reich vor Abstattung des Sachverständigenberichtes eine Entschädigung für Unterbringung im Bürgerquartier zu bezahlen (ohne daß diese Entschädigung anrechnungsfähig war). Infolge der Umquartierung der Familien alliierter Militärpersonen in reichseigene Gebäude fiel diese Entschädigung fort. Aus diesem Grunde hatte das Reich, als die Erstellung dieser Häuser beschlossen wurde, das Recht, die darauf bezüglichen Ausgaben unter die produktiven Ausgaben zu rechnen. Das Inkrafttreten des Dawes-Planes kann meiner Ansicht nach den ursprünglichen Charakter dieser Ausgaben nicht ändern.

Wenn obenerwähnte Häuser kraft vor dem 9. April 1924 abgeschlossener Kontrakte vermietet waren, müssen diese Kontrakte der Anrechnung als Grundlage dienen. Dies scheint mir logisch aus dem von den alliierten Delegationen im Verlauf der Besprechungen gemachten Zugeständnis hervorzugehen, als sie sich nämlich damit einverstanden erklärt haben, bezüglich anderer Punkte die Gültigkeit von vor dem 9. April 1924 liegenden Kontrakten anzuerkennen.

2. Kosten für Ersatzmaßnahmen

Für die vom Reiche aus Anlaß von Ersatzmaßnahmen getragenen Kosten soll Anrechnung stattfinden, soweit es sich um notwendige Kosten handelt, die durch Ermietung eines Grundstücks für die durch die Alliierten aus den in den §§ 1a und b erwähnten Gebäuden ver-

*) Siehe Anlage Nr. 1, S. 73.

cette imputation aura lieu avec la restriction que ces frais ne seront pas imputés en ce qui concerne les bâtiments mentionnés au § *a* si le remplacement a eu lieu après le 31 août 1924.

ad 2. A ce sujet, il n'existait pas de divergence de vues de principe entre les différentes Délégations. Je l'ai néanmoins rangé dans la catégorie des décisions arbitrales en vue de la restriction exprimée à la fin. Je n'étais notamment pas certain s'il y avait accord en ce qui concerne la non-imputation, dans le cas où le *Reich* n'aurait fait ou ne ferait qu'après le 31 août 1924 des dépenses pour le transfert d'un service public, logé dans un bâtiment qui avait été occupé par les Alliés avant cette date.

3. Grosses réparations

Il n'y aura pas d'imputation des frais des grosses réparations aux bâtiments mentionnés aux §§ 1 *a* et *b*. Néanmoins, il y aura imputation des frais des grosses réparations qui, exigées par les Alliés, concernent des bâtiments que le *Reich* n'aurait pas d'intérêt à conserver à la fin de l'occupation.

En outre, le *Reich* pourra faire valoir ses objections au sujet des grosses réparations non imputables et exigées par les Alliés, en invoquant qu'elles ne sont pas encore nécessaires ou qu'elles dépassent la mesure dans laquelle, à l'heure actuelle, de telles réparations sont effectuées en territoires occupés. Si les Alliés maintiennent néanmoins leurs exigences, imputation sera faite de la partie des frais de ces réparations, qui ne correspondrait pas aux conditions précisées ci-dessus concernant la nécessité ou l'importance des travaux à effectuer.

ad 3. Les grosses réparations à exécuter dans les immeubles appartenant au *Reich* ne peuvent, à mon avis, donner lieu en général à une imputation, le *Reich* étant tenu à effectuer ces réparations même si les Alliés n'avaient pas occupé ces bâtiments. L'exception faite en ce qui concerne les bâtiments du *Reich*, au maintien desquels l'Allemagne n'a pas d'intérêt en fin de l'occupation militaire est le résultat d'un accord. En outre, l'imputation paraît équitable si les grosses réparations exigées par les Alliés ne sont pas ou pas encore nécessaires ou bien s'ils dépassent la mesure dans laquelle à l'heure actuelle de telles réparations sont faites en pays occupés. A ce sujet, ce seront les Commissions d'évaluation qui à défaut d'un accord auront à juger. Je reconnais que cette décision impose une lourde tâche à ces commissions. Il serait désirable qu'un accord puisse encore se faire sur un forfait, de telle sorte qu'un certain pourcentage des frais de grosses réparations des bâtiments au maintien desquels le *Reich* a intérêt en fin d'occupation soit imputé. C'est uniquement à défaut de données pour l'établissement de ce pourcentage que je me suis abstenu de prescrire un tel forfait par voie de décision arbitrale.

4. Terrains appartenant au Reich

a) Il n'y aura pas d'imputation pour l'utilisation de terrains appartenant au *Reich* avant le 1er septembre 1924;

b) Il y aura imputation pour l'utilisation de terrains appartenant au *Reich*, occupés après le 31 août 1924.

Le montant de l'imputation sera basé sur la valeur locative, à moins que les terrains n'aient été loués ou affermés en vertu de contrats passés avant le 9 avril 1924. Dans ce cas, ces contrats serviront de base à l'évaluation.

ad a. et b. La décision repose sur les mêmes motifs que ceux invoqués au sujet des bâtiments appartenant au *Reich*. Il m'a paru juste et pratique de prendre la valeur locative comme base du montant de l'imputation parce que celle-ci, ainsi que l'expérience dans différents pays l'a démontré, peut être presque toujours facilement précisée, par comparaison avec la valeur locative d'autres terrains.

5. Bâtiments et terrains appartenant aux États allemands (Länder)

Il y aura imputation des indemnités payées par le *Reich* aux *Länder* pour les bâtiments et terrains appartenant aux *Länder* et occupés par les Alliés. Le montant

drängten Dienststellen verursacht sind; diese Anrechnung soll mit der Einschränkung stattfinden, daß besagte Kosten hinsichtlich der im § a erwähnten Gebäude dann nicht angerechnet werden sollen, wenn die Ersatzleistung nach dem 31. August 1924 stattgefunden hat.

Zu 2. Diesbezüglich bestand zwischen den verschiedenen Delegationen keine prinzipielle Meinungsverschiedenheit. Nichtsdestoweniger habe ich diesen Gegenstand in die Kategorie der Schiedssprüche eingereiht im Hinblick auf die am Schluß zum Ausdruck gebrachte Einschränkung. Besonders war ich nicht sicher, ob hinsichtlich der Nichtanrechnung Einigkeit bezüglich des Falles bestand, wo das Reich erst nach dem 31. August 1924 Ausgaben für die Umquartierung einer in einem von den Alliierten **vor** diesem Zeitpunkt beschlagnahmten Gebäude untergebracht gewesenen öffentlichen Dienststelle gemacht hätte oder machen würde.

3. Große Instandsetzungen

Für die Kosten der großen Instandsetzungen an den in den §§ 1 a und b erwähnten Gebäuden soll keine Anrechnung stattfinden. Nichtsdestoweniger soll Anrechnung für die Kosten derjenigen großen Instandsetzungen erfolgen, welche, von den Alliierten gefordert, Gebäude betreffen, die bei Beendigung der Besetzung zu erhalten das Reich keinerlei Interesse hätte.

Überdies soll das Reich bezüglich der nichtanrechnungsfähigen und von den Alliierten verlangten großen Instandsetzungen seine Einwendungen geltend machen können, indem es ins Feld führt, sie seien noch nicht notwendig oder sie überschritten den Umfang, in dem gegenwärtig derartige Instandsetzungen in den besetzten Gebieten ausgeführt werden. Wenn die Alliierten dessenungeachtet ihre Forderungen aufrechterhalten, so soll für denjenigen Teil der Kosten dieser Instandsetzungen, welcher den oben präzisierten Bedingungen bezüglich der Notwendigkeit oder des Umfangs der auszuführenden Arbeiten nicht entsprechen sollte, Anrechnung erfolgen.

Zu 3. Meiner Ansicht nach können die in den reichseigenen Gebäuden auszuführenden großen Instandsetzungen im allgemeinen keinen Anlaß zu einer Anrechnung begründen, da ja das Reich zur Ausführung dieser Instandsetzung selbst dann gehalten wäre, wenn die Alliierten diese Gebäude nicht beschlagnahmt hätten. Die bezüglich der Reichsgebäude, an deren Erhaltung Deutschland bei der Endigung der militärischen Besetzung kein Interesse hat, gemachte Ausnahme ist das Ergebnis einer Abmachung. Überdies erscheint die Anrechnung gerecht und billig, wenn die von den Alliierten geforderten großen Instandsetzungen nicht oder noch nicht notwendig sind oder aber wenn sie den Umfang überschreiten, in dem gegenwärtig derartige Reparaturen im besetzten Gebiet vorgenommen werden. In dieser Hinsicht sind in Ermangelung eines Abkommens die Bewertungsausschüsse zur Urteilsfällung berufen. Ich erkenne an, daß diese Entscheidung besagten Ausschüssen eine schwere Aufgabe aufbürdet. Es wäre wünschenswert, daß noch ein Abkommen über ein Pauschale zustande käme, dergestalt, daß ein bestimmter Prozentsatz der Kosten der großen Reparaturen an denjenigen Gebäuden, an deren Erhaltung das Reich bei Beendigung der Besetzung ein Interesse hat, Anrechnung fände. Einzig und allein in Ermangelung von Unterlagen für die Festsetzung dieses Prozentsatzes habe ich Abstand davon genommen, ein solches Pauschale auf dem Wege des Schiedsspruchs vorzuschreiben.

4. Reichseigene Grundstücke

a) Für Benutzung reichseigener Grundstücke vor dem 1. September 1924 soll keine Anrechnung erfolgen.

b) Für Benutzung nach dem 31. August 1924 beschlagnahmter reichseigener Grundstücke soll eine Anrechnung erfolgen.

Der Betrag der anzurechnenden Summe soll sich auf den Mietswert gründen, wofern nicht die Grundstücke kraft vor dem 9. April 1924 abgeschlossener Kontrakte vermietet oder verpachtet gewesen sind. In diesem Falle sollen diese Kontrakte als Grundlage der Bewertung dienen.

Zu a und b. Der obige Schiedsspruch beruht auf denselben Beweggründen wie die bezüglich der reichseigenen Gebäude geltend gemachten. Es ist mir gerecht und praktisch erschienen, als Grundlage des Betrages der Anrechnung den Mietswert zu nehmen, weil dieser, wie die Erfahrung in verschiedenen Ländern bewiesen hat, fast stets durch Vergleich mit dem Mietswert anderer Grundstücke unschwer genau festgestellt werden kann.

5. Den Ländern gehörige Gebäude und Grundstücke

Bezüglich der vom Reich an die Länder für die den Ländern gehörigen und von den Alliierten beschlagnahmten Gebäude und Grundstücke gezahlten Entschädigungen soll Anrechnung

de l'imputation sera basé pour les bâtiments sur la loi allemande des loyers, et pour les terrains, sur la valeur locative (*).

ad 5. Après avoir pris en sérieuse considération les arguments invoqués de part et d'autre, j'ai acquis la conviction que les *Länder*, qui sont des personnes juridiques indépendantes avec des finances entièrement séparées de celles du *Reich*, doivent être considérés (pour le règlement de la matière qui nous occupe) comme des tierces personnes à classer dans la même catégorie que les communes et les particuliers. Une étude plus approfondie du rapport Dawes m'a également amené à prescrire l'imputation, à condition qu'il soit encore établi que le *Reich* payait avant le 9 avril 1924 des indemnités aux *Länder* du fait de l'utilisation de leurs bâtiments et terrains par les Alliés.

6. Immeubles appartenant aux particuliers et aux municipalités et entièrement occupés par les Alliés

Il y aura imputation des indemnités payées par le *Reich* aux particuliers et aux communes du fait de l'occupation de leurs immeubles par les Alliés. Le montant de l'indemnité sera basé sur la loi des loyers sans déduction de pourcentages pour les impôts et les taxes.

ad 6. A ce sujet une décision s'imposait pour l'évaluation du montant de l'imputation. Laissant de côté la question de savoir quelle aurait dû être la décision si les impôts et taxes à payer par le propriétaire rentraient dans le Trésor du *Reich*, il ne m'a, en tout cas, pas paru juste de diminuer les sommes à imputer comme loyer d'un pourcentage pour les impôts dont il s'agit. Il a été établi, en effet, au cours de nos discussions, que le propriétaire comme tel ne paie d'impôts qu'aux *Länder* et Communes.

7. Exploitations et installations

a) Il n'y aura pas d'imputation des frais des exploitations et des installations appartenant au *Reich* et occupées par les Alliés, si ceux-ci les exploitent eux-mêmes. Il y aura imputation du prix de revient des services rendus en cas d'exploitation allemande.

b) Il y aura imputation des frais des exploitations et des installations appartenant aux Etats, communes ou particuliers et occupées par les Alliés. Le montant de l'imputation sera égal à la valeur locative si les Alliés exploitent eux-mêmes, et à la valeur locative augmentée du prix de revient des services rendus en cas d'exploitation allemande.

ad a et b. Ces décisions se rattachent à celles concernant les bâtiments.

8. Ameublements, ustensiles et linge

a) Il n'y aura pas d'imputation pour les meubles, etc., appartenant au *Reich* à la date du 1er septembre 1924.

ad a. Étant donné que la mise à disposition de meubles, etc. appartenant au *Reich* à la date du 1er septembre 1924, ne donne pas lieu à des dépenses figurant sur le budget du *Reich*, il ne doit pas, à mon avis, y avoir d'imputation à ce sujet. Des dépenses faites dans le passé par le *Reich* pour l'acquisition de ces meubles, ne peuvent pas selon de bonnes règles budgétaires être considérées comme des dépenses productives. Il s'ensuit que, conformément au principe énoncé dans mon exposé au cours de la 18e séance du 20 janvier 1925, j'estime qu'il n'y a pas lieu d'admettre l'imputation pour les meubles appartenant déjà au *Reich* avant le 1er septembre 1924, même si ces meubles n'ont été ou ne seront mis à la disposition des Alliés qu'après cette date.

b) Il y aura imputation pour les meubles, etc., achetés par le *Reich* après le 31 août 1924 et mis à la disposition des Alliés. L'imputation se fera en dix annuités. Cependant l'imputation de ces annuités n'aura plus lieu lorsque les

(*) Cette décision a été prise dans l'hypothèse qu'avant la rédaction définitive du Règlement la Délégation allemande aura établi que des indemnités comme celles visées au N° 5 ont été payées par le *Reich* aux *Länder* avant le 9 avril 1924.

erfolgen. Der Betrag der Anrechnung soll hinsichtlich der Gebäude auf das Reichsmietengesetz und hinsichtlich der Grundstücke auf den Mietswert gegründet werden*).

Zu 5. Nachdem ich die von beiden Seiten ins Feld geführten Argumente ernsthaft erwogen hatte, bin ich zu der Überzeugung gelangt, daß die Länder, die doch selbständige juristische Personen mit einem von den Finanzen des Reichs völlig getrennten Finanzwesen sind (für die Regelung der uns beschäftigenden Angelegenheit), als dritte Personen zu erachten sind, die in dieselbe Gattung wie die Gemeinden und Privatleute einzureihen sind. Ebenso hat mich ein gründlicheres Studium des Dawes-Berichtes dazu geführt, die Anrechnung vorzuschreiben, allerdings unter der Bedingung, daß noch dargetan werde, daß das Reich vor dem 9. April 1924 an die Länder wegen einer Benutzung ihrer Gebäude und Grundstücke durch die Alliierten Entschädigungen bezahlte.

6. Privatleuten und Gemeinden gehörige und vollständig von den Alliierten belegte Immobilien

Hinsichtlich der vom Reich an Privatleute und an Gemeinden wegen Belegung ihrer Immobilien durch die Alliierten gezahlten Entschädigungen soll Anrechnung erfolgen. Der Betrag der Entschädigung soll ohne Abzug von Prozentsätzen für die Steuern und Abgaben auf das Reichsmietengesetz gegründet werden.

Zu 6. Diesbezüglich war für die Bewertung des Betrages der Anrechnung eine Entscheidung geboten. Unter Beiseitelassung der Frage, wie die Entscheidung auszufallen gehabt hätte, wenn die von dem Eigentümer zu zahlenden Steuern und Abgaben in die Reichskassen flössen, ist es mir auf alle Fälle nicht gerecht erschienen, die als Mietszins anzurechnenden Summen um einen Prozentsatz für die in Frage stehenden Steuern zu vermindern. Im Verlaufe unserer Besprechung ist ja in der Tat festgestellt worden, daß der Eigentümer als solcher Steuern nur an die Länder und Gemeinden entrichtet.

7. Betriebe und Anlagen

a) Die Kosten der reichseigenen, von den Alliierten beschlagnahmten Betriebe und Anlagen sollen, wenn die Alliierten sie selber in Betrieb haben, nicht angerechnet werden. Im Falle einer Inbetriebnahme durch Deutschland soll der Gestehungspreis der geleisteten Dienste Anrechnung finden.

b) Die Kosten der den Ländern, Gemeinden oder Privatleuten gehörigen und von den Alliierten beschlagnahmten Betriebe und Anlagen sollen zur Anrechnung gelangen. Der Betrag der Anrechnung soll gleich dem Mietwerte sein, wenn die Alliierten den Betrieb selber in die Hand nehmen, und gleich dem um den Gestehungspreis der geleisteten Dienste erhöhten Mietwert in dem Falle einer Inbetriebnahme von deutscher Seite.

Zu a und b. Diese Entscheidungen stehen im Zusammenhange mit denjenigen betreffs der Gebäude.

8. Einrichtungsgegenstände, Geräte und Wäsche

a) Für die am 1. September 1924 dem Reiche gehörigen Möbel usw. soll keine Anrechnung erfolgen:

Zu a. Da die Zurverfügungstellung von am 1. September 1924 dem Reiche gehörigen Möbeln usw. keinen Anlaß zu im Reichshaushalte zur Erscheinung kommenden Ausgaben gibt, darf m. E. hierfür keinerlei Anrechnung stattfinden. In der Vergangenheit vom Reiche zum Erwerbe besagter Möbelstücke gemachte Ausgaben können nach gesunden Haushaltsgrundsätzen nicht als produktive Ausgaben betrachtet werden. Daraus folgt, daß gemäß dem in meinem während der Sitzung vom 20. Januar 1925 verlesenen Exposé verkündeten Grundsatz ich notwendigerweise der Ansicht bin, daß keine Veranlassung dazu vorliegt, die Anrechnung für die dem Reiche bereits vor dem 1. September 1924 gehörigen Möbel anzuerkennen, selbst wenn diese Möbel den Alliierten erst nach diesem Zeitpunkte zur Verfügung gestellt worden sind oder zur Verfügung gestellt werden.

b. Für die vom Reiche nach dem 31. August 1924 gekauften und den Alliierten zur Verfügung gestellten Möbel usw. soll Anrechnung erfolgen. Diese Anrechnung soll in 10 Jahresbeträgen stattfinden. Jedoch soll die Anrechnung besagter Jahresbeträge nicht mehr erfolgen,

*) Dieser Spruch ist in der Voraussetzung ergangen, daß vor endgültiger Abfassung des Codex die deutsche Delegation dartun wird, daß Entschädigungen wie die unter Nr. 5 ins Auge gefaßten vor dem 9. April 1924 vom Reich an die Länder gezahlt worden sind.

meubles, etc., seront mis à la libre disposition de l'Allemagne du fait de l'évacuation de la zone occupée.

ad b. La seule solution logique de ce point aurait été d'imputer le prix total de revient des meubles, etc... achetés après le 31 août 1924 par le *Reich* et d'en rembourser aux Alliés la valeur commerciale, au moment où ils seront remis à la libre disposition de l'Allemagne du fait de l'évacuation de la zone occupée. Cette solution ne peut cependant être envisagée pour des raisons pratiques, l'identification des meubles, etc. étant pour ainsi dire impossible. Je me suis donc vu dans la nécessité de trancher la question en lui donnant une solution qui d'une part est pratiquement applicable et d'autre part aussi équitable que possible. La seule façon de procéder m'a paru d'adopter un mode de règlement par annuités.

Pour ce règlement il a fallu choisir entre deux systèmes: ou celui d'imputer le montant total du prix de revient sur l'annuité et ensuite de porter dans les années suivantes, annuellement, un pourcentage de ces frais au crédit des annuités du Plan Dawes; ou bien de porter annuellement un pourcentage des frais au débit de ces annuités. J'ai choisi le dernier système, parce qu'il me paraissait s'approcher le plus du but envisagé. L'intention est en effet de porter durant une série d'années à la charge des annuités du Plan Dawes, la différence entre le prix de revient des meubles, etc. et leur valeur commerciale au moment où ils seront remis à la libre disposition de l'Allemagne du fait de l'évacuation de la zone occupée. Cette valeur commerciale diminuera au fur et à mesure que la durée de l'occupation augmentera. En imputant annuellement un pourcentage du prix de revient sur les annuités, il existera un rapport direct, entre le temps pendant lequel les Alliés ont l'usage des meubles, etc. et la totalité du montant à imputer sur les annuités. Si par contre, conformément au premier système, le prix total était imputé dès l'abord et ensuite un certain pourcentage était annuellement porté au crédit des annuités des années suivantes, il en résulterait que la partie du prix de revient qui serait restée définitivement à la charge de l'annuité aurait augmenté en sens inverse de la durée de l'utilisation par les Alliés. On arriverait ainsi au contraire du but que l'on se propose.

J'ai choisi le pourcentage 10, parce qu'il a été mentionné au cours des discussions et qu'il ne me paraissait pas incompatible avec la durée moyenne de meubles, etc. En outre, dans l'accord concernant les indemnités à imputer pour le mobilier des chambres meublées, le pourcentage 10 a également été reconnu comme juste.

c) Il y aura imputation des frais d'emmagasinage de garde, d'assurance et de transport des meubles, etc., qui ont été réservés à la demande des Alliés. Le montant de l'imputation sera égal au prix de revient.

ad c. Il n'est pas de ma compétence de rechercher si les Alliés avaient ou non le droit d'exiger que les meubles, etc. de remplacement nécessaires soient tenus en stock à leur disposition Il paraît cependant équitable que le total des frais résultant de l'emmagasinage de ces meubles, pour autant que cela ait été exigé, soit imputé sur les annuités.

d) Il y aura imputation des frais de réparation des meubles, etc., mis à la disposition des Alliés ou réservés sur leur demande. Le montant de l'imputation sera égal au prix de revient de réparation.

ad d. A ce sujet il n'existait pas de divergence de vues entre les Délégations. Je l'ai néanmoins fait figurer parmi les décisions arbitrales, parce que le prix des réparations des meubles, etc. réservés, n'a pas fait l'objet d'une discussion.

9. Constructions nouvelles

Il y aura imputation des frais des constructions nouvelles exigées par les Alliés pour autant que ces dépenses auront été engagées après le 31 août 1924. Le montant de l'imputation sera égal au prix de revient. Si pour ces constructions des contrats ont été passés avant le 9 avril 1924, l'évaluation des dépenses se fera sur la base de ces contrats. (A mon avis — et je crois que toutes les Délégations sont d'accord à ce sujet — l'imputation des frais des constructions nouvelles implique, au point de vue de l'équité, le remboursement par l'Allemagne aux Alliés, à la fin de l'occupation, d'une manière ou d'une autre, d'un montant correspondant à la valeur commerciale de ces immeubles à cette époque.)

ad 9. Pour les constructions nouvelles, qui sont faciles à identifier, il est possible, sans que ceci donne lieu à des difficultés d'ordre pratique, d'adopter le système consistant à imputer le montant total des frais et de rembourser la valeur commerciale aux Alliés au moment où ces constructions

wenn infolge der Räumung der besetzten Zone die Möbelstücke usw. Deutschland zur freien Verfügung zurückgegeben werden.

Zu b. Die einzige logische Lösung dieser Frage wäre es gewesen, den Gesamtgestehungspreis der nach dem 31. August 1924 vom Reiche gekauften Möbel anzurechnen und den Alliierten in dem Augenblick, wo besagte Möbel infolge der Räumung der besetzten Zone Deutschland zu freier Verfügung zurückgegeben werden, ihren Verkaufswert zurückzuzahlen. Diese Lösung kann indessen aus praktischen Gründen nicht ins Auge gefaßt werden, da die Identifizierung der Möbelstücke usw. sozusagen unmöglich ist. Ich habe mich also in die Notwendigkeit versetzt gesehen, die Frage zu entscheiden, indem ich ihr eine Lösung gab, die einerseits praktisch durchführbar und andererseits so gerecht und billig wie möglich war. Das einzige einzuschlagende Verfahren schien mir das zu sein, einen Modus der Regelung durch Jahresbeträge zu wählen.

Für diese Regelung hieß es zwischen zwei Systemen die Wahl zu treffen: entweder den Gesamtbetrag des Gestehungspreises auf die Annuität anzurechnen und dann in den folgenden Jahren jährlich einen bestimmten Prozentsatz dieser Kosten den Annuitäten des Dawesplanes gutzuschreiben, oder aber jährlich mit einem bestimmten Prozentsatz dieser Kosten letztere Annuitäten zu belasten. Ich habe letzteres System gewählt, weil es mir in seinen Auswirkungen dem angestrebten Ziel am nächsten zu kommen schien. In der Tat besteht die Absicht, während einer Reihe von Jahren die Spanne zwischen dem Gestehungspreis der Möbel usw. und ihrem Verkaufswert im Augenblick, wo sie infolge der Räumung der besetzten Zone Deutschland zu freier Verfügung zurückgegeben werden, zu Lasten der Annuitäten des Dawesplanes gehen zu lassen. Besagter Verkaufswert wird sich natürlich vermindern, je nachdem die Dauer der Besetzung steigt. Wenn man jährlich einen bestimmten Prozentsatz des Gestehungspreises auf die Annuitäten zur Anrechnung bringt, wird eine direkte Beziehung zwischen der Zeit bestehen, während welcher die Alliierten die Möbel usw. benutzen, und der Gesamtheit des auf die Annuitäten anzurechnenden Betrages. Wenn dahingegen, nach dem ersten System, der Gesamtpreis gleich zu Anfang angerechnet und dann jährlich ein bestimmter Prozentsatz den Annuitäten der folgenden Jahre gutgebracht würde, würde sich daraus ergeben, daß derjenige Bruchteil des Gestehungspreises, der endgültig zu Lasten der Annuität verblieben wäre, im umgekehrten Sinne der Dauer der Benutzung durch die Alliierten gestiegen wäre. Dergestalt würde man aber zum Gegenteil des angestrebten Zieles gelangen. Den Prozentsatz von 10 habe ich gewählt, weil er im Verlauf der Besprechungen erwähnt worden ist und weil er mir mit der durchschnittlichen Lebensdauer von Möbeln usw. nicht unvereinbar zu sein schien. Überdies ist in dem Abkommen, betreffend die für das Mobiliar der möblierten Zimmer anzurechnenden Entschädigungen, der Prozentsatz von 10 gleichfalls als gerecht anerkannt worden.

c) Die Kosten der Lagerung, Bewachung, Versicherung und des Transportes der auf Verlangen der Alliierten für sie bereitgestellten Möbel usw. sollen zur Anrechnung kommen. Der Betrag der Anrechnung soll gleich den Gestehungskosten sein.

Zu c. Ich bin nicht dafür zuständig, zu untersuchen, ob die Alliierten das Recht hatten oder nicht, zu verlangen, daß die erforderlichen Ersatzmöbel usw. auf Lager vorrätig und zu ihrer Verfügung gehalten würden. Indessen erscheint es gerecht und billig, daß die Gesamtsumme der durch Lagerung besagter Möbel sich ergebenden Kosten, insoweit diese Lagerung etwa verlangt worden sein sollte, auf die Annuitäten Anrechnung findet.

d) Die Kosten für Instandsetzung der den Alliierten zur Verfügung gestellten oder auf ihre Anforderung für sie bereitgestellten Möbel usw. sollen Anrechnung finden. Der Betrag der Anrechnung soll gleich dem Selbstkostenpreis der Reparatur sein.

Zu d. In dieser Hinsicht bestanden zwischen den Delegationen keinerlei Meinungsverschiedenheiten. Ich habe dessenungeachtet diesen Gegenstand unter die schiedsrichterlichen Entscheidungen aufgenommen, weil der Preis für Instandsetzungen an reservierten Möbeln usw. nicht den Gegenstand einer Besprechung gebildet hat.

9. Neubauten

Bezüglich der Kosten der von den Alliierten angeforderten Neubauten soll Anrechnung erfolgen, insoweit diese Ausgaben nach dem 31. August 1924 gemacht worden sind. Der Betrag der Anrechnung soll gleich dem Gestehungspreis (Selbstkostenpreis) sein. Wenn für diese Bauten Kontrakte vor dem 9. April 1924 abgeschlossen worden sind, soll die Bewertung der Ausgaben auf Grundlage dieser Kontrakte erfolgen. (Meiner Ansicht nach — und ich glaube, daß alle Delegationen diesbezüglich sich einig sind — besagt die Anrechnung der Kosten für die Neubauten vom Standpunkte der Billigkeit implizite, daß Deutschland bei Beendigung der Besetzung auf eine oder die andere Art an die Alliierten einen Betrag zurückzuvergüten haben wird, der dem Verkaufswert dieser Immobilien zu dem betreffenden Zeitpunkt entspricht.)

Zu 9. Bezüglich der Neubauten, die ja leicht zu identifizieren sind, ist es möglich, ohne daß dies zu Schwierigkeiten praktischer Art führt, dasjenige System zu wählen, welches darin besteht, den Gesamtbetrag der Kosten zur Anrechnung zu bringen und im Augenblick, wo die erwähnten Bauten Deutschland zu

seront remises à la libre disposition de l'Allemagne. J'estime qu'il est douteux que je puisse imposer cette dernière recommandation, mais je suis confiant que si notre Comité déclarait unanimement qu'une telle indemnisation est équitable, il en serait tenu compte en temps utile.

10. Occupation temporaire par les troupes en marche

Il y aura imputation des frais de logement des troupes de passage logées chez l'habitant. Le montant de l'imputation sera basé sur la loi allemande relative aux troupes en marche (*Quartierleistungsgesetz*) avec une majoration de 50 % sur les tarifs.

ad 10. J'estime qu'il est pratique de se baser pour le logement des troupes en marche chez l'habitant, sur les tarifs de la loi allemande. J'ai toutefois pour des raisons d'équité, cru devoir majorer ces tarifs de 50 %.

11. Recensement de chevaux, voitures et automobiles

Il n'y aura pas d'imputation des indemnités payées par le *Reich* aux habitants pour le recensement des chevaux, voitures et automobiles ordonné par les Alliés.

ad 11. Il n'entre pas dans mes intentions de prétendre que le Gouvernement allemand n'était pas fondé à indemniser ses ressortissants pour les dommages et charges causés par le recensement de chevaux, voitures et automobiles, mais je suis d'avis que notre Comité n'est pas à même d'imputer ces indemnisations sur les annuités, étant donné qu'elles ne tombent pas sous le coup des dispositions d'un des articles 8–12 de l'Arrangement rhénan.

12. Mesures pour renforcer la police

Il y aura imputation des frais occasionnés par le renforcement de la police, pour autant que ce renforcement a été exigé par les Alliés pour des buts qui se rattachant immédiatement aux prestations, mentionnées aux articles 8 à 12 de l'Arrangement rhénan. Le montant de l'imputation correspondra à une rémunération équitable des services rendus.

ad 12. Bien qu'en général les indemnités résultant du renforcement de la police ne peuvent pas être considérées comme des prestations des articles 8–12 de l'Arrangement rhénan, il y a lieu d'imputer une indemnisation pour les services de la police si les Alliés ont exigé ces services pour des buts qui se rattachant immédiatement à ces prestations.

13. Interprètes

Il y aura imputation des frais d'interprètes pour autant que leurs services ont été exigés par les Alliés pour des buts qui se rattachent immédiatement aux prestations mentionnées aux articles 8–12 de l'Arrangement rhénan. Le montant de l'imputation correspondra à une rémunération équitable des services rendus.

ad 13. En ce qui concerne les interprètes le même argument que pour la décision N° 12 peut être invoqué.

14. Entretien des routes

Il n'y aura pas d'imputation des frais occasionnés par la remise en état et l'entretien des routes, pour autant que ces frais ne tombent pas sous le coup de l'accord N° 27.

ad 14. Il paraît impossible d'établir dans quelle mesure les frais nécessités par l'entretien des routes ont dû être augmentés par l'usage que les Alliés en font. Pour cette raison, l'entretien ne saurait donner lieu à une imputation.

15. Dépenses relatives au fonctionnement des Commissions d'évaluation et de la Commission d'interprétation

a) Il y aura imputation pour les dépenses relatives au fonctionnement des Commissions locales et de la Commission arbitrale. Le montant de l'imputation sera égal aux dépenses réelles.